Simply better, because it's yours.

THE ART OF POMPOM

IN COOPERATION WITH MYK-BERLIN

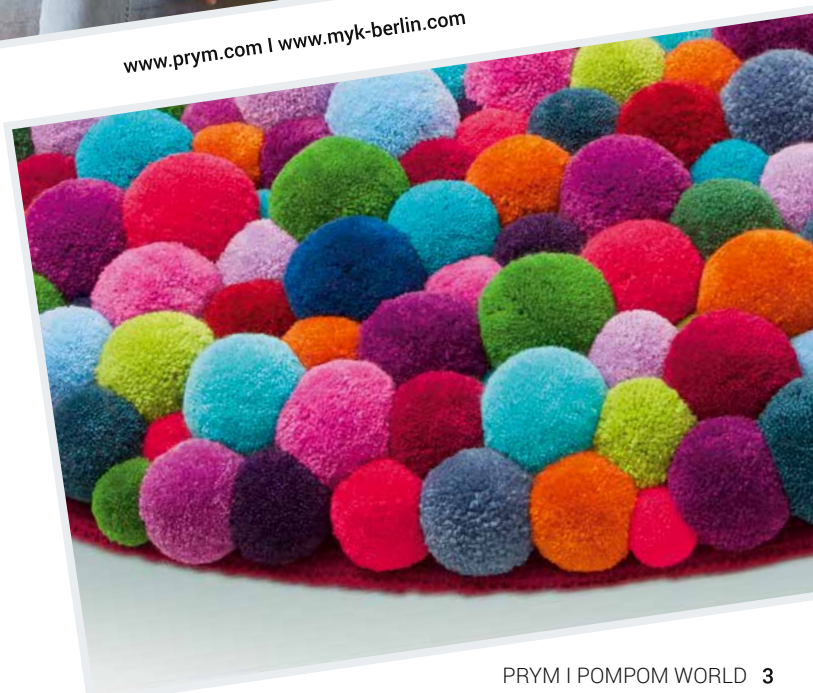
Die Designerin Myra von Busekist zeigt Dir den perfekten Pompon mit dem Prym Pompon-Maker 2 in 1.
Designer Myra von Busekist shows you the perfect pompom with the Prym Pompom maker 2 in 1.
La créatrice Myra von Busekist vous montre le pompon parfait avec l'appareil à pompon 2 en 1 de Prym.

THE WORLD OF POMPOMS

Fashion and product design by MYK-Berlin since 2011

De ontwerpster Myra von Busekist toont je de perfecte pompon met de Prym Pompon-maker 2 in 1.
La designer Myra von Busekist ti mostra come ottenere il pompon perfetto con il kit per pompon 2 in 1 di Prym.
La diseñadora Myra von Busekist te enseña el pompón perfecto con el kit para hacer pompón 2 en 1 de Prym.
Дизайнер Мира фон Бузекист покажет вам идеальный помпон с помощью устройства для изготовления помпонов от Prym 2 в 1.

www.prym.com I www.myk-berlin.com



Der Prym Pompon-Maker 2 in 1 - ein Werkzeug, zwei Varianten.

The Prym Pompom maker 2 in 1 - one tool, two variations.

L'appareil à pompon 2 en 1 de Prym - un outil, deux variantes.

De Prym Pompon-maker 2 in 1 - één tool, twee varianten.

The perfect pompom

Il kit per pompon 2 in 1 di Prym - un unico strumento, due varianti.

El kit para hacer pompón 2 en 1 de Prym - una herramienta, dos variantes.

Устройство для изготовления помпонов Prym 2 в 1 – оди́н инструмент, два варианта.

Du brauchst: Prym Pompon-Maker 2 in 1, Wolle, Schere, Häkelnadel · **You need:** Prym Pompom maker 2 in 1, wool, scissors, crochet hook · **Vous avez besoin de :** Appareil à pompon 2 en 1 de Prym, laine, ciseaux, crochet · **Je hebt het volgende nodig:** Prym Pompon-maker 2 in 1, wol, schaar, haaknaald
Ti occorrono: Kit per pompon 2 in 1 di Prym, lana, forbici, uncinetto · **Esto es lo que necesitas:** Kit para hacer pompón 2 en 1 de Prym, lana, tijeras, ganchillo · **Для этого потребуются:** Устройство для изготовления помпонов Prym 2 в 1, пряжа, ножницы, крючок

Zum Öffnen drücke beide rechten Arme (1) nach hinten und beide linken Arme (2) entgegengesetzt nach vorne.

To open, push both right arms (1) to the back and both left arms (2) in reverse direction to the front.

Pour l'ouvrir, poussez les deux bras droits (1) vers l'arrière et les deux bras gauches (2) dans le sens opposé vers l'avant.

Om de tool te openen druk je beide rechte armen (1) naar achteren en beide linker armen (2) in de tegengestelde richting naar voren.

Per aprirlo premi i due bracci a destra (1) all'indietro e i due bracci a sinistra (2) in direzione opposta in avanti.

Para abrirlo, presionar los dos brazos derechos (1) hacia atrás y los dos brazos izquierdos (2) en sentido contrario hacia delante.

Для открытия нажать оба правых рычага (1) назад, а оба левых рычага (2) – наоборот вперед.

2

Zum Wechseln der Größe, einfach die Scheiben an der Außenkante anheben und herausziehen.
To change the size, simply lift the discs by the outer edge and remove them.
Pour changer la taille, soulevez et enlevez simplement les disques sur le bord extérieur.
Voor het omwisselen van grootte gewoon de schijven aan de buitenkant omhoog tillen en lostrekken.
Per cambiare il taglio non devi far altro che sollevare e sfilare le rondelle sul lato esterno.
Para cambiar el tamaño, basta levantar las arandelas por el lado exterior y quitarlas.
Для смены разме́ра просто поднять диски за наружный край и вытащить.

3

Gleichmäßig wickeln bis eine Hälfte voll gewickelt ist. Gelenk und Verschluss nicht überwickeln.

Wind evenly until one half is fully wrapped. Do not cover the hinge and lock.

Enrouler uniformément jusqu'à ce qu'une moitié soit entièrement enroulée. Ne pas enrouler ni sur la charnière ni sur la fermeture.

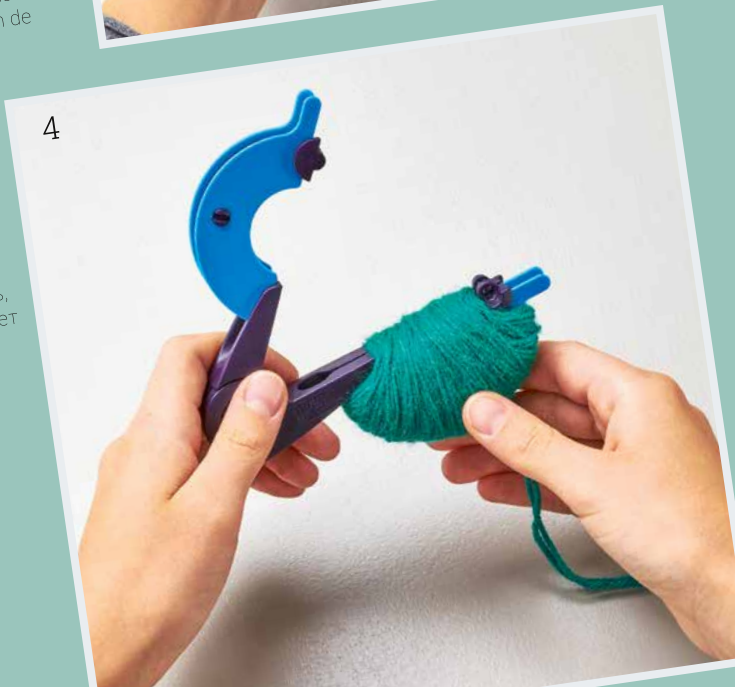
Gelijkmatig wikkelen tot één helft geheel opgewikkeld is. Niet over het scharnier en de sluiting wikkelen.

Avvolgi in modo uniforme fino a riempire bene una metà. Non coprire le giunture e la chiusura.

Enrollar uniformemente hasta que una mitad esté enrollada por completo. No enrollar por encima de la articulación ni del cierre.

Одновременно наматывать, пока одна половина не будет полностью намотана. Не наматывать на шарнир и затвор.

4



5

Faden abschneiden und Fadenende mit Hilfe der Häkelnadel sichern. Anschließend die andere Hälfte wickeln und den Pompon-Maker fest verschließen.

Cut the thread and secure the end of the thread using a crochet hook. Afterwards, wrap the other half and tightly close the pompom maker.

Couper le fil et fixer le bout du fil avec le crochet. Ensuite enrouler l'autre moitié et bien refermer l'appareil à pompon.

De draad doorknippen en het einde van de draad met behulp van de haaknaald vastzetten. Vervolgens de andere helft wikkelen en de Pompon-maker stevig sluiten.

Taglia il filo e fissa l'estremità con l'aiuto di un uncinetto. Avvolgi poi il filo sull'altra metà e chiudi bene il kit per pompon.

Cortar el hilo y asegurar el extremo con ayuda del ganchillo. A continuación, enrollar la segunda mitad y cerrar el kit para hacer pompón firmemente.

Отрезать нить и зафиксировать конец нити крючком. Затем намотать другую половину и прочно закрыть устройство для изготовления помпонов.

6

7

Wolle rundherum zwischen den Scheiben aufschneiden.

Cut the wool all around between the discs.

Couper la laine tout autour entre les disques.

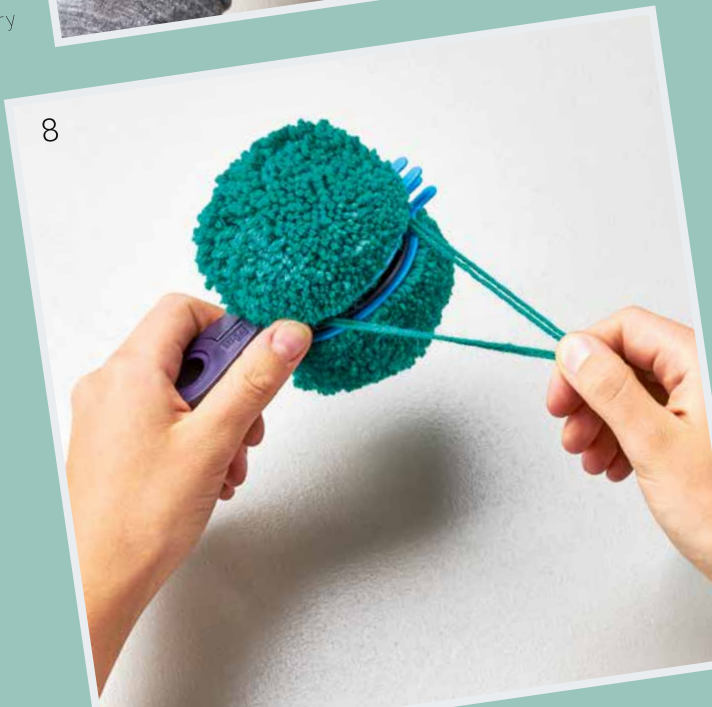
De wol rondom tussen de schijven doorknippen.

Taglia tutt'intorno il filo di lana tra le due rondelle.

Cortar la lana con las tijeras entre las arandelas.

Разрезать пряжу по кругу между дисками.

8



9

Einen doppelten Faden rundherum in den offenen Spalt legen. Faden fest zusammen ziehen und doppelt verknoten.

Place a double thread all around in the open gap. Tie the thread tightly and fasten with a double knot.

Poser un double fil tout autour dans la fente ouverte. Tirer le fil fermement et faire un double nœud.

Een dubbele draad rondom in de open sleuf leggen. De draad goed strak trekken en dubbel vastknopen.

Fai passare un filo doppio tutt'intorno nella fessura aperta. Unire saldamente i fili e fare un doppio nodo.

Colocar un hilo doble por la abertura para rodearlo. Apretar el hilo firmemente y hacer un nudo doble.

Вложить двойную нить по кругу в открытый зазор. Прочно затянуть нить и дважды завязать.

10

Die Kunst des perfekten Pompons liegt im abschließenden Zuschneiden.
Tipp: Beim Grobschnitt zuerst mittig rundherum schneiden.

The art of the perfect pompom lies in the final cutting.
Tip: For the rough cut, first cut all around in the middle.

La coupe finale est le point essentiel pour faire un pompon parfait.
Conseil : Couper d'abord grossièrement tout autour du milieu.

Het geheim van de perfecte pompon zit hem in het afsluitende uitknippen.
Tip: De pompon eerst in het midden grof rondom uitknippen.

L'arte del pompon perfetto sta nel successivo taglio.
Suggerimento: Per il taglio grossolano per prima cosa taglia tutt'intorno al centro.

La clave para conseguir el pompón perfecto reside en el corte final.
Consejo: Antes de realizar los cortes en bruto, cortar alrededor del centro.

Искусство идеального помпона заключается в итоговой обрезке.
Совет: При примерной обрезке сначала обрезать по центру по периметру.

Dann alle Seiten des Pompons gleichmäßig zuschneiden.
Beim finalen Feinschnitt alle Unebenheiten beseitigen.

Next, cut all sides of the pompom evenly.
During the final fine cut, remove all unevenness.

Puis couper uniformément tous les côtés du pompon.
Remédier à tous les défauts lors de la dernière coupe fine.

Daarna alle kanten van de pompon gelijkmatig uitknippen.
Bij het afsluitende fijn uitknippen alle oneffenheden verwijderen.

Poi taglia uniformemente tutti i lati del pompon.
Per il taglio di precisione finale elimina tutte le irregolarità.

A continuación, cortar todos los lados del pompón uniformemente.
Eliminar todas las irregularidades con el corte fino final.

Затем все стороны помпона обрезать равномерно.
Во время итоговой обрезки устранить все неровности.

The perfect pompom

Etwa 20 % des Pompons sind nun weggeschnitten. Nutze die Wollreste als Füllmaterial für weitere DIY-Projekte.

Roughly 20 % of the pompom is now cut away.
Use the remaining wool as filler material for additional DIY projects.

Environ 20 % du pompon ont ainsi été coupés.
Utilisez les restes de laine comme rembourrage pour d'autres projets DIY.

Ongeveer 20 % van de pompon is nu weggeknipt. Gebruik de restjes wol voor andere DIY-projecten.

A questo punto è stato tagliato via circa il 20 % del pompon.
Utilizza i residui di lana come materiale di riempimento per altri progetti DIY.

Alrededor del 20 % del pompón se ha cortado.
Utilizar los restos de lana como material de relleno para otras manualidades.

Примерно 20 % помпона теперь обрезаны.
Остатки пряжи использовать в качестве наполнителя для других проектов по рукоделию.

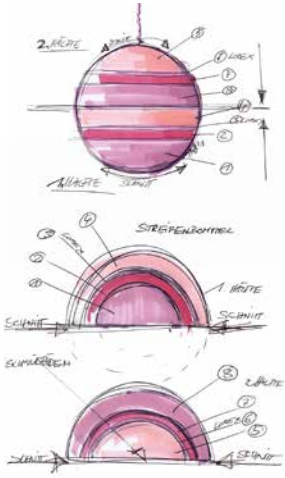
MYK Berlin zeigt Dir online weitere Designs für Fashion-Accessoires zum Selbermachen.
MYK Berlin shows you additional DIY designs online for fashion accessories.
MYK Berlin vous présente en ligne d'autres designs pour les accessoires Fashion à faire soi-même.

Make your fashion pompom

MYK Berlin toont je online meer designs voor fashion-accessoires om zelf te maken.
MYK Berlin ti mostra online altri progetti per accessori moda fai-da-te.
MYK Berlin te muestra más diseños de accesorios de moda online para que puedas hacerlos tú mismo.
MYK Berlin в режиме онлайн покажет вам другие варианты дизайна для модных аксессуаров своими руками.

www.prym.com I www.myk-berlin.com

624 182
624 191
624 180
624 180
624 182
624 192



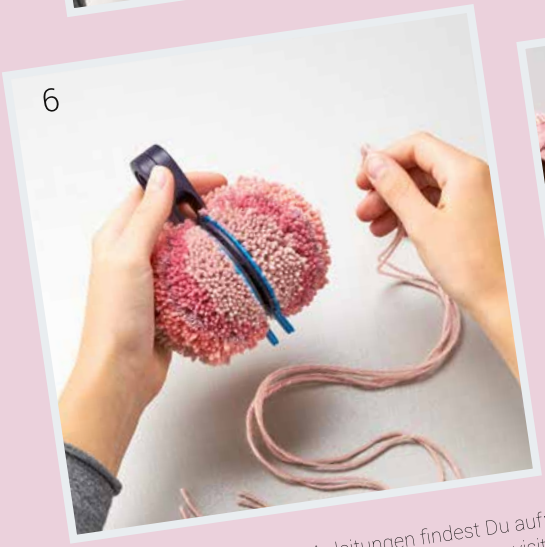
Pompon-Deko im Streifen-Design
für Deine Wohnung.
Striped pompom decorations
for your home.
Pompon décoration à rayures
pour votre appartement.

Make your pompom decoration

Pompon-deco in streepdesign
voor je woning.
Pompon deco a righe
per la tua casa.
Pompón de rayas decorativo
para su hogar.
Декор из помпонов в
полосатом дизайне для вашей
квартиры.

Du brauchst: Prym Pompon-Maker 2 in 1, farbige Wolle, Lurex-Effektgarn, Schere, Häkelnadel, Tassel-Maker, Wollnadel · **You need:** Prym Pompom maker 2 in 1, coloured wool, Lurex effect yarn, scissors, crochet hook, tassel maker, wool needle · **Vous avez besoin de :** Appareil à pompon 2 en 1 de Prym, laine de couleur, fil fantaisie Lurex, ciseaux, crochet, appareil à glands, aiguille laine · **Je hebt het volgende nodig:** Prym Pompon-maker 2 in 1, gekleurde wol, lurex-effectgaren, schaar, haaknaald, kwast-maker, wolnaald · **Ti occorrono:** Kit per pompon 2 in 1 di Prym, lana colorata, filato ad effetto lurex, forbici, uncinetto, kit per nappa, ago per lana · **Esto es lo que necesitas:** Kit para hacer pompón 2 en 1 de Prym, lana de color, hilo con efecto lúrex, tijeras, ganchillo, kit para hacer borlas, aguja para lana · **Для этого потребуются:** Устройство для изготовления помпонов Prym 2 в 1, цветная пряжа, фасонная пряжа с люрексом, ножницы, крючок, устройство для изготовления кистей, игла для шерсти

Pompom and more



Die vollständigen Anleitungen findest Du auf:
For complete instructions please visit:
Vous trouverez les instructions complètes sur :
De complete handleidingen vind je op:
Per le istruzioni complete consulta il sito:
Las instrucciones completas se pueden encontrar en:
Полные инструкции вы найдете на:
www.prym.com

Make your X-mas pompom

Für diese Weihnachts-Deko brauchst Du:
Prym Pompon-Maker 2 in 1, farbige Wolle, Lurex-Effektgarn, Schere, Häkelnadel, Tassel-Maker, Stickrahmen, Wollnadel, Satinband

For this Christmas decoration, you need:
Prym Pompom maker 2 in 1, coloured wool, Lurex effect yarn, scissors, crochet hook, tassel maker, embroidery frame, wool needle, satin ribbon

Pour cette décoration de Noël vous avez besoin de :
Appareil à pompon 2 en 1 de Prym, laine en couleur, fil fantaisie Lurex, ciseaux, crochet, appareil à glands, tambour à broder, aiguille laine, ruban satin double face

Voor deze kerst-deco heb je het volgende nodig:
Prym Pompon-maker 2 in 1, gekleurde wol, Lurex-effectgaren, schaar, haaknaald, kwast-maker, borduurring, wolnaald, satijnlint

Per questa decorazione natalizia ti occorrono:
Kit per pompon 2 in 1 di Prym, lana colorata, filato ad effetto lurex, forbici, uncinetto, kit per nappa, telaio da ricamo, ago per lana, nastro in raso

Para esta decoración navideña necesitas:
Kit para hacer pompón 2 en 1 de Prym, lana de color, hilo con efecto lúrex, tijeras, ganchillo, kit para hacer borlas, bastidor de bordar, aguja para lana, cinta de raso

Для рождественского декора вам потребуется:
Устройство для изготовления помпонов Prym 2 в 1, цветная пряжа, фасонная пряжа с люрексом, ножницы, крючок, устройство для изготовления кистей, пяльцы, игла для шерсти, атласная лента

Wichtig: Die Anordnung der farbigen Fäden beim Wickeln. **Crucial:** The order of the coloured threads during winding. **Important :** La disposition des fils de couleur pendant l'enroulage. **Belangrijk:** De rangschikking van de gekleurde draden bij het wikkelen. **Importante:** la disposizione dei fili colorati mentre vengono avvolti sull'attrezzo. **Importante:** Tener en cuenta la disposición de los hilos de color al enrollarlos.
Важно: Расположение цветных нитей при намотке.

Lass Dich inspirieren
www.prym.com/de/pompon-welt

Be inspired· Laissez-vous inspirer · Laat je inspireren · Lasciati ispirare · Déjese inspirar · Вдохновитесь
www.prym.com/en/pompom-world

Prym Quality – Made in China
Prym Consumer Europe GmbH, Zweifaller Strasse 130, 52224 Stolberg, Germany / Германия
www.prym.com